

SENATE



SÉNAT

CANADA

JOURNALS OF
THE SENATE

JOURNAUX
DU SÉNAT

1st Session, 41st Parliament
61 Elizabeth II

1^{re} session, 41^e législature
61 Elizabeth II

N^o 95

Thursday, June 21, 2012

Le jeudi 21 juin 2012

1:30 p.m.

13 h 30

The Honourable NOËL A. KINSELLA, Speaker

L'honorable NOËL A. KINSELLA, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Angus
 Ataullahjan
 Baker
 Boisvenu
 Braley
 Brown
 Buth
 Campbell
 Carignan
 Charette-Poulin
 Cochrane
 Comeau
 Cools
 Cordy
 Cowan
 Dagenais
 Dallaire
 Dawson
 Day
 De Bané
 Di Nino
 Downe
 Doyle
 Duffy
 Eaton
 Eggleton
 Fairbairn
 Finley
 Fortin-Duplessis
 Fraser
 Frum
 Furey
 Gerstein
 Greene
 Harb
 Hervieux-Payette

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Housakos
 Hubley
 Jaffer
 Johnson
 Kenny
 Kinsella
 Lang
 LeBreton
 Lovelace Nicholas
 MacDonald
 Mahovlich
 Maltais
 Manning
 Marshall
 Martin
 Massicotte
 McCoy
 Mercer
 Meredith
 Mitchell
 Mockler
 Moore
 Munson
 Nancy Ruth
 Nolin
 Ogilvie
 Oliver
 Patterson
 Peterson
 Plett
 Poirier
 Poy
 Raine
 Ringuette
 Rivard
 Rivest
 Robichaud
 Runciman
 Segal
 Seidman
 Seth
 Smith (*Cobourg*)
 Smith (*Saurel*)
 Stewart Olsen
 Stratton
 Tardif
 Tkachuk
 Unger
 Verner
 Wallace
 Wallin
 Watt
 White
 Zimmer

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Angus
 Ataullahjan
 Baker
 Boisvenu
 Braley
 Brown
 Buth
 Campbell
 Carignan
 Charette-Poulin
 Cochrane
 Comeau
 Cools
 Cordy
 Cowan
 Dagenais
 Dallaire
 Dawson
 Day
 De Bané
 Di Nino
 Downe
 Doyle
 Duffy
 Eaton
 Eggleton
 Fairbairn
 Finley
 Fortin-Duplessis
 Fraser
 Frum
 Furey
 Gerstein
 Greene
 Harb
 Hervieux-Payette

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

Housakos
 Hubley
 Jaffer
 Johnson
 Kenny
 Kinsella
 Lang
 LeBreton
 Lovelace Nicholas
 MacDonald
 Mahovlich
 Maltais
 Manning
 Marshall
 Martin
 Massicotte
 McCoy
 Mercer
 Meredith
 Mitchell
 Mockler
 Moore
 Munson
 Nancy Ruth
 Nolin
 Ogilvie
 Oliver
 Patterson
 Peterson
 Plett
 Poirier
 Poy
 Raine
 Ringuette
 Rivard
 Rivest
 Robichaud
 Runciman
 Segal
 Seidman
 Seth
 Smith (*Cobourg*)
 Smith (*Saurel*)
 Stewart Olsen
 Stratton
 Tardif
 Tkachuk
 Unger
 Verner
 Wallace
 Wallin
 Watt
 White
 Zimmer

PRAYERS**SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS**Tabling of Documents**

The Honourable the Speaker tabled the following:

Reports of the Office of the Information Commissioner of Canada for the fiscal year ended March 31, 2012, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/41-994.

Report of the Conflict of Interest and Ethics Commissioner on the performance of her duties and functions under the *Conflict of Interest Act* in relation to public office holders, for the fiscal year ended March 31, 2012, pursuant to the *Parliament of Canada Act*, R.S.C. 1985, c. P-1, par. 90(1)(b).—Sessional Paper No. 1/41-995.

◦ ◦ ◦

The Honourable Senator Carignan tabled the following:

Copy of the Regulations Amending the Regulations Implementing the United Nations Resolutions on Somalia, (P.C. 2012-766), pursuant to the *United Nations Act*, R.S.C., 1985, c. U-2, s. 4.—Sessional Paper No. 1/41-996.

Presentation of Reports from Standing or Special Committees

The Honourable Senator Dawson, Chair of the Standing Senate Committee on Transport and Communications, presented its sixth report (*supplementary budget—study on emerging issues related to the Canadian airline industry*).

(The report is printed as Appendix “A” at pages 1454-1461.)

The Honourable Senator Dawson moved, seconded by the Honourable Senator Moore, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

◦ ◦ ◦

PRIÈRE**DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES**Dépôt de documents**

L'honorable Président dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapports du Commissariat à l'information du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2012, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 1/41-994.

Rapport de la Commissaire aux conflits d'intérêts et à l'éthique sur l'exécution de ses responsabilités et fonctions sous la *Loi sur les conflits d'intérêts* en rapport avec les titulaires de charge publique, pour l'exercice terminé le 31 mars 2012, conformément à la *Loi sur le Parlement du Canada*, L.R.C. 1985, ch. P-1, al. 90(1)(b).—Document parlementaire n° 1/41-995.

◦ ◦ ◦

L'honorable sénateur Carignan dépose sur le bureau ce qui suit :

Copie du Règlement modifiant le Règlement d'application des résolutions des Nations Unies sur la Somalie (C.P. 2012-766), conformément à la *Loi sur les Nations Unies*, L.R.C. 1985, ch. U-2, art. 4.—Document parlementaire n° 1/41-996.

Présentation de rapports de comités permanents ou spéciaux

L'honorable sénateur Dawson, président du Comité sénatorial permanent des transports et des communications, présente le sixième rapport de ce comité (*budget supplémentaire—étude sur les nouveaux enjeux qui sont ceux du secteur canadien du transport aérien*).

(Le rapport est imprimé à titre d'Annexe « A » aux pages 1454 à 1461.)

L'honorable sénateur Dawson propose, appuyé par l'honorable sénateur Moore, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

◦ ◦ ◦

The Honourable Senator Ogilvie presented the following:

Thursday, June 21, 2012

The Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology has the honour to present its

THIRTEENTH REPORT

Your committee, to which was referred Bill C-31, An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act, the Balanced Refugee Reform Act, the Marine Transportation Security Act and the Department of Citizenship and Immigration Act, has, in obedience to the order of reference of Wednesday, June 13, 2012, examined the said bill and now reports the same without amendment but with observations, which are appended to this report.

Respectfully submitted,

Le président,

KELVIN K. OGILVIE

Chair

Observations to the Thirteenth Report of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology

These are observations in regards to Clause 58 of Bill C-31 which will add section 109.1 to the *Immigration and Refugee Protection Act*.

The Committee emphasizes the importance that the gender guidelines issued by the Immigration and Refugee Board of Canada continue to be applied to refugee claims from designated countries of origin.

The Committee encourages the Immigration and Refugee Board of Canada to develop guidelines related to the LGBT communities.

The Committee encourages the Minister and the Immigration and Refugee Board of Canada to take into consideration the special situation of minorities within the country of origin.

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Raine, that the Bill be placed on the Orders of the Day for a third reading at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

The Honourable Senator Gerstein, Chair of the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, presented its fourth report (Bill C-25, An Act relating to pooled registered pension plans and making related amendments to other Acts, without amendment).

The Honourable Senator Tkachuk moved, seconded by the Honourable Senator Nolin, that the bill be placed on the Orders of the Day for a third reading at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

L'honorable sénateur Ogilvie présente ce qui suit :

Le jeudi 21 juin 2012

Le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie a l'honneur de présenter son

TREIZIÈME RAPPORT

Votre comité, auquel a été renvoyé le projet de loi C-31, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés, la Loi sur des mesures de réforme équitables concernant les réfugiés, la Loi sur la sûreté du transport maritime et la Loi sur le ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration, a, conformément à l'ordre de renvoi du mercredi 13 juin 2012, examiné ledit projet de loi et en fait maintenant rapport sans amendement, mais avec des observations qui sont annexées au présent rapport.

Respectueusement soumis,

Observations annexées au treizième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie

Observations au sujet de l'article 58 du projet de loi C-31 qui ajoutera l'article 109.1 à la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés*.

Le Comité insiste sur le fait qu'il est important que les lignes directrices concernant la persécution fondée sur le sexe émises par la Commission de l'immigration et du statut de réfugié du Canada continuent à être appliquées aux demandeurs d'asile de pays d'origine désignés.

Le Comité invite la Commission de l'immigration et du statut de réfugié du Canada à élaborer des lignes directrices à l'intention des communautés GLBT.

Le Comité invite le ministre et la Commission de l'immigration et du statut de réfugié du Canada à prendre en considération la situation spéciale des minorités dans le pays d'origine.

L'honorable sénateur Martin propose, appuyée par l'honorable sénateur Raine, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour une troisième lecture à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'honorable sénateur Gerstein, président du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce, présente le quatrième rapport de ce comité (projet de loi C-25, Loi concernant les régimes de pension agréés collectifs et apportant des modifications connexes à certaines lois, sans amendement).

L'honorable sénateur Tkachuk propose, appuyé par l'honorable sénateur Nolin, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la troisième lecture à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

The Honourable Senator Patterson, on behalf of the Honourable Senator St. Germain, P.C., Chair of the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples, presented its seventh report (*Supplementary budget—study on evolving legal and political recognition of the collective identity and rights of Métis in Canada*).

(The report is printed as Appendix “B” at pages 1462-1467.)

The Honourable Senator Patterson moved, seconded by the Honourable Senator Ogilvie, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

The Honourable Senator Wallin, Chair of the Standing Senate Committee on National Security and Defence, presented its seventh report (*budget—study on Canada’s east coast and west coast navy and air force bases—power to travel*).

(The report is printed as Appendix “C” at pages 1468-1475.)

The Honourable Senator Wallin moved, seconded by the Honourable Senator Raine, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

The Honourable Senator Runciman, Chair of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs, tabled its fifteenth report (*Proposed Firearms Information Regulations (Non-Restricted Firearms)*).—Sessional Paper No. 1/41-997S.

ORDERS OF THE DAY

GOVERNMENT BUSINESS

Bills

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Greene, seconded by the Honourable Senator Finley, for the second reading of Bill C-11, An Act to amend the Copyright Act.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted, on division.

The bill was then read the second time, on division.

The Honourable Senator Carignan moved, seconded by the Honourable Senator Poirier, that the bill be referred to the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce.

The question being put on the motion, it was adopted.

L’honorable sénateur Patterson, au nom de l’honorable sénateur St. Germain, C.P., président du Comité sénatorial permanent des peuples autochtones, présente le septième rapport de ce comité (*budget supplémentaire—étude sur l’évolution de la reconnaissance juridique et politique de l’identité collective et des droits des Métis au Canada*).

(Le rapport est imprimé à titre d’Annexe « B » aux pages 1462 à 1467.)

L’honorable sénateur Patterson propose, appuyé par l’honorable sénateur Ogilvie, que le rapport soit inscrit à l’ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L’honorable sénateur Wallin, présidente du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense, présente le septième rapport de ce comité (*budget—étude sur l’état des bases maritimes et aériennes des côtes est et ouest du Canada—autorisation de se déplacer*).

(Le rapport est imprimé à titre d’Annexe « C » aux pages 1468 à 1475.)

L’honorable sénateur Wallin propose, appuyée par l’honorable sénateur Raine, que le rapport soit inscrit à l’ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L’honorable sénateur Runciman, président du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, dépose le quinzième rapport de ce comité (*proposition de Règlement sur les renseignements relatifs aux armes à feu (armes à feu sans restrictions)*).—Document parlementaire n° 1/41-997S.

ORDRE DU JOUR

AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

Projets de loi

Reprise du débat sur la motion de l’honorable sénateur Greene, appuyée par l’honorable sénateur Finley, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-11, Loi modifiant la Loi sur le droit d’auteur.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois, avec dissidence.

L’honorable sénateur Carignan propose, appuyé par l’honorable sénateur Poirier, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des banques et du commerce.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Motions

The Honourable Senator Carignan moved, seconded by the Honourable Senator Marshall:

That, pursuant to rule 39, not more than a further six hours of debate be allocated for consideration at second reading stage of Bill C-38, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 29, 2012 and other measures;

That when debate comes to an end or when the time provided for the debate has expired, the Speaker shall interrupt, if required, any proceedings then before the Senate and put forthwith and successively every question necessary to dispose of the second reading stage of the said Bill; and

That any recorded vote or votes on the said question shall be taken in accordance with rule 39(4).

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted on the following vote:

Motions

L'honorable sénateur Carignan propose, appuyé par l'honorable sénateur Marshall,

Que, conformément à l'article 39 du Règlement, pas plus de six heures de délibérations additionnelles ne soient attribuées à l'étude de la deuxième lecture du projet de loi C-38, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 29 mars 2012 et mettant en œuvre d'autres mesures;

Que, lorsque les délibérations seront terminées ou que le temps prévu pour le débat sera écoulé, le Président interrompe, au besoin, les délibérations en cours au Sénat et mette aux voix immédiatement et successivement toute question nécessaire pour terminer l'étude à l'étape de la deuxième lecture dudit projet de loi;

Que tout vote par appel nominal sur lesdites questions soit tenu conformément à l'article 39(4) du Règlement.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée par le vote suivant :

YEAS—POUR

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Angus	Doyle	LeBreton	Oliver	Stewart Olsen
Ataullahjan	Duffy	MacDonald	Patterson	Stratton
Boisvenu	Eaton	Maltais	Plett	Tkachuk
Braley	Finley	Manning	Poirier	Unger
Brown	Fortin-Duplessis	Marshall	Raine	Verner
Buth	Frum	Martin	Rivard	Wallace
Carignan	Gerstein	Meredith	Runciman	Wallin
Cochrane	Greene	Mockler	Segal	White—52
Comeau	Housakos	Nancy Ruth	Seidman	
Dagenais	Johnson	Nolin	Seth	
Di Nino	Lang	Ogilvie	Smith (<i>Saurel</i>)	

NAYS—CONTRE

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Baker	Dawson	Fraser	Massicotte	Peterson
Campbell	Day	Harb	McCoy	Ringuette
Cools	De Bané	Hervieux-Payette	Mercer	Rivest
Cordy	Downe	Hubley	Mitchell	Robichaud
Cowan	Eggleton	Jaffer	Moore	Tardif
Dallaire	Fairbairn	Lovelace Nicholas	Munson	Zimmer—30

ABSTENTIONS

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Nil/Aucun

Bills

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Buth, seconded by the Honourable Senator White, for the second reading of Bill C-38, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 29, 2012 and other measures.

After debate,

The question was put on the motion.

With leave of the Senate and notwithstanding rule 39(4), a standing vote was requested, with the bells to ring for thirty minutes.

The question being put on the motion, it was adopted on the following vote:

Projets de loi

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Buth, appuyée par l'honorable sénateur White, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-38, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 29 mars 2012 et mettant en œuvre d'autres mesures.

Après débat,

La motion est mise aux voix.

Avec la permission du Sénat, et nonobstant l'article 39(4) du Règlement, un vote par appel nominal est demandé et le timbre d'appel sonnera pendant trente minutes.

La motion, mise aux voix, est adoptée par le vote suivant :

YEAS—POUR

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Angus	Doyle	Lang	Ogilvie	Seth
Ataullahjan	Duffy	LeBreton	Oliver	Smith (<i>Sauvel</i>)
Boisvenu	Eaton	MacDonald	Patterson	Stewart Olsen
Braley	Finley	Maltais	Plett	Stratton
Brown	Fortin-Duplessis	Manning	Poirier	Tkachuk
Buth	Frum	Marshall	Raine	Unger
Carignan	Gerstein	Martin	Rivard	Verner
Comeau	Greene	Mockler	Runciman	Wallace
Dagenais	Housakos	Nancy Ruth	Segal	Wallin
Di Nino	Johnson	Nolin	Seidman	White—50

NAYS—CONTRE

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Campbell	Day	Hervieux-Payette	Mitchell	Tardif
Cools	De Bané	Hubley	Moore	Zimmer—26
Cordy	Downe	Jaffer	Munson	
Cowan	Eggleton	Lovelace Nicholas	Ringuette	
Dallaire	Fraser	McCoy	Rivest	
Dawson	Harb	Mercer	Robichaud	

ABSTENTIONS

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Nil/Aucun

Accordingly, the Bill C-38 was read the second time.

The Honourable Senator Buth moved, seconded by the Honourable Senator Doyle, that the bill be referred to the Standing Senate Committee on National Finance.

The question being put on the motion, it was adopted, on division.

En conséquence, le projet de loi C-38 est lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénateur Buth propose, appuyée par l'honorable sénateur Doyle, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des finances nationales.

La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

Reports of Committees

Consideration of the third report of the Special Senate Committee on Anti-terrorism (Bill S-9, An Act to amend the Criminal Code, with an amendment and observations), presented in the Senate on June 19, 2012.

The Honourable Senator Segal moved, seconded by the Honourable Senator Brown, that the report be adopted.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Segal moved, seconded by the Honourable Senator Brown, that the bill, as amended, be placed on the Orders of the Day for a third reading at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Bills

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Fortin-Duplessis, seconded by the Honourable Senator Demers, for the second reading of Bill S-10, An Act to implement the Convention on Cluster Munitions.

After debate,
The Honourable Senator Dallaire moved, seconded by the Honourable Senator Robichaud, P.C., that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Reports of Committees

Order No. 2 was called and postponed until the next sitting.

Bills

Order No. 3 was called and postponed until the next sitting.

Inquiries

Order No. 3 was called and postponed until the next sitting.

Rapports de comités

Étude du troisième rapport du Comité sénatorial spécial sur l'antiterrorisme (projet de loi S-9, Loi modifiant le Code criminel, avec un amendement et des observations), présenté au Sénat le 19 juin 2012.

L'honorable sénateur Segal propose, appuyé par l'honorable sénateur Brown, que le rapport soit adopté.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Segal propose, appuyé par l'honorable sénateur Brown, que le projet de loi, tel que modifié, soit inscrit à l'ordre du jour pour la troisième lecture à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Projets de loi

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Fortin-Duplessis, appuyée par l'honorable sénateur Demers, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-10, Loi de mise en œuvre de la Convention sur les armes à sous-munitions.

Après débat,
L'honorable sénateur Dallaire propose, appuyé par l'honorable sénateur Robichaud, C.P., que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Rapports de comités

L'article n° 2 est appelé et différé à la prochaine séance.

Projets de loi

L'article n° 3 est appelé et différé à la prochaine séance.

Interpellations

L'article n° 3 est appelé et différé à la prochaine séance.

OTHER BUSINESS

Senate Public Bills

Orders No. 1 to 3 were called and postponed until the next sitting.

Commons Public Bills

Orders No. 1 to 6 were called and postponed until the next sitting.

Reports of Committees

Orders No. 1 to 3 were called and postponed until the next sitting.

Other

Orders No. 41 (inquiry), 83, 81 (motions), 27, 40, 43, 48 (inquiries), 75 (motion), 47 (inquiry), 19 (motion), 38, 29, 30, 3, 11, 19, 37, 9, 18, 22, 32, 44, 45 and 35 (inquiries) were called and postponed until the next sitting.

o o o

Orders No. 25 and 42 (inquiries) were called and pursuant to rule 27(3) were dropped from the Order Paper.

INQUIRIES

The Honourable Senator Mitchell called the attention of the Senate to how the allegations of sexual harassment and harassment generally can be better handled in the RCMP.

After debate,

The Honourable Senator Wallin moved, seconded by the Honourable Senator Raine, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

MOTIONS

The Honourable Senator Ogilvie moved, seconded by the Honourable Senator Frum:

That notwithstanding the Order of the Senate adopted on November 22, 2011, the date for the presentation of the final report by the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology on social inclusion and cohesion in Canada, be extended from June 30, 2012 to December 31, 2012.

The question being put on the motion, it was adopted.

AUTRES AFFAIRES

Projets de loi d'intérêt public du Sénat

Les articles n^{os} 1 à 3 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt public des Communes

Les articles n^{os} 1 à 6 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Rapports de comités

Les articles n^{os} 1 à 3 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Autres

Les articles n^{os} 41 (interpellation), 83, 81 (motions), 27, 40, 43, 48 (interpellations), 75 (motion), 47 (interpellation), 19 (motion), 38, 29, 30, 3, 11, 19, 37, 9, 18, 22, 32, 44, 45 et 35 (interpellations) sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Les articles n^o 25 et 42 (interpellations) sont appelés et conformément à l'article 27(3) du Règlement sont rayés du Feuilleton.

INTERPELLATIONS

L'honorable sénateur Mitchell attire l'attention du Sénat sur la façon dont les allégations de harcèlement sexuel et de harcèlement, en général, peuvent être mieux prises en charge par la GRC.

Après débat,

L'honorable sénateur Wallin propose, appuyée par l'honorable sénateur Raine, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

MOTIONS

L'honorable sénateur Ogilvie propose, appuyé par l'honorable sénateur Frum,

Que, par dérogation à l'ordre adopté par le Sénat le 22 novembre 2011, la date pour la présentation du rapport final du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie sur la cohésion et l'inclusion sociales au Canada soit reportée du 30 juin 2012 au 31 décembre 2012.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 28(2):

Report of the Patented Medicine Prices Review Board for the year ended December 31, 2011, pursuant to the *Patent Act*, R.S.C., 1985, c. P-4, sbs. 89(4) and 100(4).—Sessional Paper No. 1/41-989.

Reports of the Hazardous Materials Information Review Commission for the fiscal year ended March 31, 2012, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/41-990.

Actuarial Report (including certification of assets) on the Public Service Death Benefit Account as at March 31, 2011, pursuant to the *Public Service Superannuation Act*, R.S.C. 1985, c. P-36, sbs. 59(1).—Sessional Paper No. 1/41-991.

Report of Export Development Canada for the fiscal year ended March 31, 2012, pursuant to the *Alternative Fuels Act*, S.C. 1995, c. 20, s. 8.—Sessional Paper No. 1/41-992.

Report on the Employment Equity Act (Labour) for the year 2010, pursuant to the *Employment Equity Act*, S.C. 1995, c. 44, s. 20.—Sessional Paper No. 1/41-993.

ADJOURNMENT

The Honourable Senator Carignan moved, seconded by the Honourable Senator Di Nino:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 9:38 p.m. the Senate was continued until 9 a.m. tomorrow.)

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 85(4)

Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples

The Honourable Senator Demers replaced the Honourable Senator Wallace (*June 21, 2012*).

The Honourable Senator Wallace replaced the Honourable Senator Demers (*June 20, 2012*).

Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry

The Honourable Senator Seth replaced the Honourable Senator Eaton (*June 20, 2012*).

RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 28(2) DU RÈGLEMENT

Rapport du Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés pour l'année terminée le 31 décembre 2011, conformément à la *Loi sur les brevets*, L.R.C. (1985), ch. P-4, par. 89(4) et 100(4).—Document parlementaire n^o 1/41-989.

Rapports du Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses pour l'exercice terminé le 31 mars 2012, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n^o 1/41-990.

Rapport d'Exportation et développement Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2012, conformément à la *Loi sur les carburants de remplacement*, L.C. 1995, ch. 20, art. 8.—Document parlementaire n^o 1/41-991.

Rapport sur la Loi sur l'équité en matière d'emploi (Travail) pour l'année 2010, conformément à la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*, L.C. 1995, ch. 44, art. 20.—Document parlementaire n^o 1/41-992.

Rapport actuariel (y compris la certification de l'actif) du Compte de prestations de décès de la Fonction publique au 31 mars 2011, conformément à la *Loi sur la pension de la fonction publique*, L.R.C. 1985, ch. P-36, par. 59(1).—Document parlementaire n^o 1/41-993.

AJOURNEMENT

L'honorable sénateur Carignan propose, appuyé par l'honorable sénateur Di Nino,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 21 h 38 le Sénat s'ajourne jusqu'à 9 heures demain.)

Modifications de la composition des comités conformément à l'article 85(4) du Règlement

Comité sénatorial permanent des peuples autochtones

L'honorable sénateur Demers a remplacé l'honorable sénateur Wallace (*le 21 juin 2012*).

L'honorable sénateur Wallace a remplacé l'honorable sénateur Demers (*le 20 juin 2012*).

Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts

L'honorable sénateur Seth a remplacé l'honorable sénateur Eaton (*le 20 juin 2012*).

Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce

The Honourable Senator Tkachuk replaced the Honourable Senator Patterson (*June 21, 2012*).

The Honourable Senator Moore replaced the Honourable Senator Eggleton, P.C. (*June 20, 2012*).

The Honourable Senator Greene replaced the Honourable Senator Ataullahjan (*June 20, 2012*).

The Honourable Senator Ataullahjan replaced the Honourable Senator Greene (*June 20, 2012*).

The Honourable Senator Eggleton, P.C., replaced the Honourable Senator Moore (*June 20, 2012*).

The Honourable Senator Oliver replaced the Honourable Senator Unger (*June 20, 2012*).

The Honourable Senator Patterson replaced the Honourable Senator Tkachuk (*June 20, 2012*).

Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration

The Honourable Senator Doyle replaced the Honourable Senator Di Nino (*June 21, 2012*).

The Honourable Senator Seidman replaced the Honourable Senator Carignan (*June 20, 2012*).

Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs

The Honourable Senator Wallace replaced the Honourable Senator Di Nino (*June 21, 2012*).

The Honourable Senator Angus replaced the Honourable Senator Raine (*June 21, 2012*).

The Honourable Senator Raine replaced the Honourable Senator Angus (*June 20, 2012*).

The Honourable Senator Campbell replaced the Honourable Senator Jaffer (*June 20, 2012*).

Standing Senate Committee on National Finance

The Honourable Senator Finley replaced the Honourable Senator Wallace (*June 21, 2012*).

Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology

The Honourable Senator Demers replaced the Honourable Senator Housakos (*June 21, 2012*).

The Honourable Senator Dyck replaced the Honourable Senator Jaffer (*June 20, 2012*).

The Honourable Senator Callbeck replaced the Honourable Senator Hubley (*June 20, 2012*).

The Honourable Senator Eggleton, P.C., replaced the Honourable Senator Mercer (*June 20, 2012*).

The Honourable Senator Hubley replaced the Honourable Senator Callbeck (*June 20, 2012*).

The Honourable Senator Mercer replaced the Honourable Senator Eggleton, P.C. (*June 20, 2012*).

The Honourable Senator Housakos replaced the Honourable Senator Eaton (*June 20, 2012*).

Comité sénatorial permanent des banques et du commerce

L'honorable sénateur Tkachuk a remplacé l'honorable sénateur Patterson (*le 21 juin 2012*).

L'honorable sénateur Moore a remplacé l'honorable sénateur Eggleton, C.P. (*le 20 juin 2012*).

L'honorable sénateur Greene a remplacé l'honorable sénateur Ataullahjan (*le 20 juin 2012*).

L'honorable sénateur Ataullahjan a remplacé l'honorable sénateur Greene (*le 20 juin 2012*).

L'honorable sénateur Eggleton, C.P., a remplacé l'honorable sénateur Moore (*le 20 juin 2012*).

L'honorable sénateur Oliver a remplacé l'honorable sénateur Unger (*le 20 juin 2012*).

L'honorable sénateur Patterson a remplacé l'honorable sénateur Tkachuk (*le 20 juin 2012*).

Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration

L'honorable sénateur Doyle a remplacé l'honorable sénateur Di Nino (*le 21 juin 2012*).

L'honorable sénateur Seidman a remplacé l'honorable sénateur Carignan (*le 20 juin 2012*).

Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles

L'honorable sénateur Wallace a remplacé l'honorable sénateur Di Nino (*le 21 juin 2012*).

L'honorable sénateur Angus a remplacé l'honorable sénateur Raine (*le 21 juin 2012*).

L'honorable sénateur Raine a remplacé l'honorable sénateur Angus (*le 20 juin 2012*).

L'honorable sénateur Campbell a remplacé l'honorable sénateur Jaffer (*le 20 juin 2012*).

Comité sénatorial permanent des finances nationales

L'honorable sénateur Finley a remplacé l'honorable sénateur Wallace (*le 21 juin 2012*).

Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie

L'honorable sénateur Demers a remplacé l'honorable sénateur Housakos (*le 21 juin 2012*).

L'honorable sénateur Dyck a remplacé l'honorable sénateur Jaffer (*le 20 juin 2012*).

L'honorable sénateur Callbeck a remplacé l'honorable sénateur Hubley (*le 20 juin 2012*).

L'honorable sénateur Eggleton, C.P., a remplacé l'honorable sénateur Mercer (*le 20 juin 2012*).

L'honorable sénateur Hubley a remplacé l'honorable sénateur Callbeck (*le 20 juin 2012*).

L'honorable sénateur Mercer a remplacé l'honorable sénateur Eggleton, C.P. (*le 20 juin 2012*).

L'honorable sénateur Housakos a remplacé l'honorable sénateur Eaton (*le 20 juin 2012*).

APPENDIX "A"
(see p. 1445)

Thursday, June 21, 2012

The Standing Senate Committee on Transport and Communications has the honour to present its

SIXTH REPORT

Your committee, which was authorized by the Senate on Wednesday, June 15, 2011, to examine and report on emerging issues related to the Canadian airline industry, respectfully requests supplementary funds for the fiscal year ending March 31, 2013.

The original budget application submitted to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration and the report thereon of that committee were printed in the *Journals of the Senate* on Thursday, March 29, 2012. On Tuesday, April 3, 2012, the Senate approved the release of \$ 44,176 to the committee.

Pursuant to Chapter 3:06, section 2(1)(c) of the *Senate Administrative Rules*, the supplementary budget submitted to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration and the report thereon of that committee are appended to this report.

Respectfully submitted,

Le président,

DENNIS DAWSON

Chair

ANNEXE « A »
(voir p. 1445)

Le jeudi 21 juin 2012

Le Comité sénatorial permanent des transports et des communications a l'honneur de présenter son

SIXIÈME RAPPORT

Votre comité, qui a été autorisé par le Sénat le mercredi 15 juin 2011 à examiner, pour en faire rapport, les nouveaux enjeux qui sont ceux du secteur canadien du transport aérien, demande respectueusement des fonds supplémentaires pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 2013.

Le budget initial présenté au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration et le rapport de ce comité ont été imprimés dans les *Journaux du Sénat* le jeudi 29 mars 2012. Le mardi 3 avril 2012, le Sénat a approuvé un déblocage de fonds de 44 176 \$ au comité.

Conformément au chapitre 3:06, article 2(1)(c) du *Règlement administratif du Sénat*, le budget supplémentaire présenté au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration ainsi que le rapport s'y rapportant, sont annexés au présent rapport.

Respectueusement soumis.

**STANDING SENATE COMMITTEE ON
TRANSPORT AND COMMUNICATIONS**

**SPECIAL STUDY ON EMERGING ISSUES RELATED TO
THE CANADIAN AIRLINE INDUSTRY**

**APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION
FOR THE FISCAL YEAR ENDING
MARCH 31, 2013**

Extract from the *Journals of the Senate*, Wednesday, June 15, 2011:

The Honourable Senator Dawson moved, seconded by the Honourable Senator Day:

That the Standing Senate Committee on Transport and Communications be authorized to examine and report on emerging issues related to the Canadian airline industry, including but not limited to:

- (a) its performance and long-term viability in the changing global market;
- (b) its place within Canada;
- (c) its business relationship with their passengers;
- (d) its important economic effect in the Canadian communities where airports are located; and

That the committee report to the Senate from time to time, with a final report no later than June 28, 2012 and that the committee retain all powers necessary to publicize its findings until 180 days after the tabling of the final report.

The question being put on the motion, it was adopted.

Extract from the *Journals of the Senate*, Tuesday, March 27, 2012:

The Honourable Senator Dawson moved, seconded by the Honourable Senator Moore:

That, notwithstanding the Order of the Senate adopted on June 15, 2011, the date for the presentation of the final report by the Standing Senate Committee on Transport and Communications on emerging issues related to the Canadian airline industry be extended from June 28, 2012 to November 30, 2012.

The question being put on the motion, it was adopted.

Le greffier du Sénat,

Gary W. O'Brien

Clerk of the Senate

**COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT
DES TRANSPORTS ET DES COMMUNICATIONS**

**ÉTUDE SPÉCIALE SUR LES NOUVEAUX ENJEUX QUI
SONT CEUX DU SECTEUR CANADIEN
DU TRANSPORT AÉRIEN**

**DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR
L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT
LE 31 MARS 2013**

Extrait des *Journaux du Sénat* le mercredi 15 juin 2011 :

L'honorable sénateur Dawson propose, appuyé par l'honorable sénateur Day,

Que le Comité sénatorial permanent des transports et des communications soit autorisé à examiner, afin d'en faire rapport, les nouveaux enjeux qui sont ceux du secteur canadien du transport aérien, et, notamment :

- a) sa santé et sa viabilité à long terme dans un marché mondial en évolution;
- b) sa place au Canada;
- c) ses relations commerciales avec les passagers;
- d) son importance en tant que de moteur économique dans les collectivités canadiennes où les aéroports sont situés; et

Que le comité en fasse périodiquement rapport au Sénat et avec présentation d'un rapport final au plus tard le 28 juin 2012, et qu'il conserve tous les pouvoirs nécessaires pour faire connaître ses conclusions pendant 180 jours après le dépôt du rapport final.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Extrait des *Journaux du Sénat* du mardi 27 mars 2012:

L'honorable sénateur Dawson propose, appuyé par l'honorable sénateur Moore,

Que, par dérogation à l'ordre adopté par le Sénat le 15 juin 2011, la date pour la présentation du rapport final du Comité sénatorial permanent des transports et des communications sur les nouveaux enjeux qui sont ceux du secteur canadien du transport aérien soit reportée du 28 juin 2012 au 30 novembre 2012.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

SUMMARY OF EXPENDITURES

Professional and Other Services	\$ 200
Transportation and Communications	\$ 202,931
All Other Expenditures	\$ 5,600
TOTAL	\$ 208,731

The above supplementary budget was approved by the Standing Senate Committee on Transport and Communications on Tuesday, June 12, 2012.

The undersigned or an alternate will be in attendance on the date that this budget is considered.

Date
Dennis Dawson
Chair, Standing Senate Committee on
Transport and Communications

Date
David Tkachuk
Chair, Standing Senate Committee on
Internal Economy, Budgets and
Administration

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Services professionnels et autres	200 \$
Transports et communications	202 931 \$
Autres dépenses	5 600 \$
TOTAL	208 731 \$

Le budget supplémentaire ci-dessus a été approuvé par le Comité sénatorial permanent des transports et des communications le mardi 12 juin 2012.

Le soussigné ou son remplaçant assistera à la séance au cours de laquelle le présent budget sera étudié.

Date
Dennis Dawson
Président du Comité sénatorial permanent
des transports et des communications

Date
David Tkachuk
Président du Comité permanent de la régie
interne, des budgets et de l'administration

HISTORICAL INFORMATION

	Study	Funds Requested	Funds Released	Expenditures
2012-2013	Airline Industry	\$44,176	\$44,176	\$15,088*
2011-2012	Airline Industry	\$109,634	\$109,634	\$2,531
2010-2011	Airline Industry	\$420	\$420	\$108
2010-2011	Wireless	\$17,370	\$17,370	\$16,166

GENERAL ESTIMATES OF THE TOTAL COST OF THE SPECIAL STUDY

Pursuant to Chapter 3:06, section 2(2) of the *Senate Administrative Rules*, the general estimate of the total cost of the special study is \$226,458.

*As of June 2012

DONNÉES ANTÉRIEURES

	Étude	Fonds demandés	Budget approuvés	Dépenses
2012-2013	Transport aérien	44 176 \$	44,176 \$	15 088 \$*
2011-2012	Transport aérien	109 634 \$	109,634 \$	2 531 \$
2010-2011	Transport aérien	420 \$	420 \$	108 \$
2010-2011	Sans-fil	17 370 \$	17 370 \$	16 166 \$

ÉTAT ESTIMATIF GÉNÉRAL DU COÛT TOTAL DE L'ÉTUDE SPÉCIALE

Conformément au chapitre 3:06, article 2(2) du *Règlement administratif du Sénat*, l'état estimatif général du coût de l'étude spéciale est 226 458 \$

*Au mois de juin 2012

**STANDING COMMITTEE ON
TRANSPORT AND COMMUNICATIONS**

SPECIAL STUDY ON EMERGING ISSUES RELATED TO THE CANADIAN AIRLINE INDUSTRY

**EXPLANATION OF BUDGET ITEMS
APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2013**

ACTIVITY 1: Yellowknife**FACT-FINDING****17 participants: 12 Senators, 5 staff**

Clerk, Analyst and 3 Interpreters

PROFESSIONAL AND OTHER SERVICES

1. Hospitality – gifts (0424)	100	
Sub-total		\$100

TRANSPORTATION AND COMMUNICATIONS**TRAVEL**

1. Transportation - air	93,986	
<i>12 senators x \$6,008 (0224)</i>		
<i>5 staff x \$4,378 (0227)</i>		
2. Hotel accommodation	6,290	
<i>12 senators, \$185/night, 2 nights (0222)</i>		
<i>5 staff, \$185/night, 2 nights (0226)</i>		
3. Per diem	5,814	
<i>12 senators, \$114/day, 3 days (0221)</i>		
<i>5 staff, \$114/day, 3 days (0225)</i>		
4. Working meals (travel) (0231)	1,020	
5. Taxis	2,040	
<i>12 senators x \$120 (0223)</i>		
<i>5 staff x \$120 (0232)</i>		
6. Charter bus (0228)	1,000	
<i>(1 day, \$1,000/day)</i>		
Sub-total		\$110,150

ALL OTHER EXPENDITURES**OTHER**

1. Miscellaneous costs associated with travel (0229)	250	
--	-----	--

PRINTING

2. Printing (0321)	50	
--------------------	----	--

RENTALS

3. Rental office space (meeting rooms) (0540)	1,000	
<i>(1 day, \$1,000/day)</i>		
4. Rental – interpretation equipment (0504)	1,500	
<i>(3 days, \$500/day)</i>		

Sub-total		\$2,800
-----------	--	---------

Total of Activity 1		\$113,050
----------------------------	--	------------------

ACTIVITY 2: Iqaluit**FACT-FINDING****17 participants: 12 Senators, 5 staff**

Clerk, Analyst and 3 Interpreters

PROFESSIONAL AND OTHER SERVICES

1. Hospitality – gifts (0424)	100	
Sub-total		\$100

TRANSPORTATION AND COMMUNICATIONS**TRAVEL**

1. Transportation - air	73,081	
<i>12 senators x \$4,299 (0224) (number rounded-off)</i>		
<i>5 staff x \$4,299 (0227) (number rounded-off)</i>		
2. Hotel accommodation	8,806	
<i>12 senators, \$259/night, 2 nights (0222)</i>		
<i>5 staff, \$259/night, 2 nights (0226)</i>		
3. Per diem	6,834	
<i>12 senators, \$134/day, 3 days (0221)</i>		
<i>5 staff, \$134/day, 3 days (0225)</i>		
4. Working meals (travel) (0231)	1,020	
5. Taxis	2,040	
<i>12 senators x \$120 (0223)</i>		
<i>5 staff x \$120 (0232)</i>		
6. Charter bus (0228)	1,000	
<i>(1 day, \$1,000/day)</i>		
Sub-total		\$92,781

ALL OTHER EXPENDITURES**OTHER**

1. Miscellaneous costs associated with travel (0229)	250	
--	-----	--

PRINTING

2. Printing (0321)	50	
--------------------	----	--

RENTALS

3. Rental office space (meeting rooms) (0540)	1,000	
<i>(1 day, \$1,000/day)</i>		
4. Rental – interpretation equipment (0504)	1,500	
<i>(3 days, \$500/day)</i>		

Sub-total		\$2,800
-----------	--	---------

Total of Activity 2		\$95,681
----------------------------	--	-----------------

Grand Total		\$208,731
--------------------	--	------------------

The Senate administration has reviewed this budget application.

Heather Lank, Principal Clerk,
Committees Directorate

Date

Nicole Proulx, Director of Finance and Procurement

Date

**COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT
DES TRANSPORTS ET DES COMMUNICATIONS**

ÉTUDE SPÉCIALE SUR LES NOUVEUX ENJEUX QUI SONT CEUX DU SECTEUR CANADIEN DU TRANSPORT AÉRIEN

**EXPLICATION DES ITEMS BUDGÉTAIRES
DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR
L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT LE 31 MARS 2013**

ACTIVITÉ 1 : Yellowknife

MISSION D'ÉTUDE

17 participants: 12 sénateurs, 5 employés

Greffier, analyste et 3 interprètes

SERVICES PROFESSIONNELS ET AUTRES

1. Frais d'accueil - cadeaux (0424)	100	
Sous-total		100 \$

TRANSPORTS ET COMMUNICATIONS

DÉPLACEMENTS

1. Transport - aérien	93 986	
<i>12 sénateurs x 6 008 \$ (0224)</i>		
<i>5 employés x 4 378 \$ (0227)</i>		
2. Hébergement	6 290	
<i>12 sénateurs, 185 \$/nuit, 2 nuits (0222)</i>		
<i>5 employés, 185 \$/nuit, 2 nuits (0226)</i>		
3. Indemnité journalière	5 814	
<i>12 sénateurs, 114 \$/jour, 3 jours (0221)</i>		
<i>5 employés, 114 \$/jour, 3 jours (0225)</i>		
4. Repas de travail (voyage) (0231)	1 020	
5. Taxis	2 040	
<i>12 sénateurs x 120 \$ (0223)</i>		
<i>5 employés x 120 \$ (0232)</i>		
6. Affréter - autobus (0228)	1 000	
<i>(1 jour, 1 000 \$/jour)</i>		
Sous-total		110 150 \$

AUTRES DÉPENSES

AUTRES

1. Divers coûts liés aux déplacements (0229)	250	
--	-----	--

IMPRESSION

2. Impressions (0321)	50	
-----------------------	----	--

LOCATIONS

3. Location d'espace (salles de réunion) (0540)	1 000	
<i>(1 jour, 1 000 \$/jour)</i>		
4. Location – équipement d'interprétation (0504)	1 500	
<i>(3 jours, 500 \$/jour)</i>		
Sous-total		2 800 \$

Total de l'Activité 1

113 050 \$

ACTIVITÉ 2 : Iqaluit**MISSION D'ÉTUDE****17 participants: 12 sénateurs, 5 employés**

Greffier, analyste et 3 interprètes

SERVICES PROFESSIONNELS ET AUTRES

1. Frais d'accueil - cadeaux (0424)	100	
Sous-total		100 \$

TRANSPORTS ET COMMUNICATIONS**DÉPLACEMENTS**

1. Transport - aérien	73 081	
<i>12 sénateurs x 4 299 \$ (0224) (chiffre arrondi)</i>		
<i>5 employés x 4 299 \$ (0227) (chiffre arrondi)</i>		
2. Hébergement	8 806	
<i>12 sénateurs, 259 \$/nuit, 2 nuits (0222)</i>		
<i>5 employés, 259 \$/nuit, 2 nuits (0226)</i>		
3. Indemnité journalière	6 834	
<i>12 sénateurs, 134 \$/jour, 3 jours (0221)</i>		
<i>5 employés, 134 \$/jour, 3 jours (0225)</i>		
4. Repas de travail (voyage) (0231)	1 020	
5. Taxis	2 040	
<i>12 sénateurs x 120 \$ (0223)</i>		
<i>5 employés x 120 \$ (0232)</i>		
6. Affréter - autobus (0228)	1 000	
<i>(1 jour, 1 000 \$/jour)</i>		
Sous-total		92 781 \$

AUTRES DÉPENSES**AUTRES**

1. Divers coûts liés aux déplacements (0229)	250	
--	-----	--

IMPRESSION

2. Impressions (0321)	50	
-----------------------	----	--

LOCATIONS

3. Location d'espace (salles de réunion) (0540)	1 000	
<i>(1 jour, 1 000 \$/jour)</i>		
4. Location – équipement d'interprétation (0504)	1 500	
<i>(3 jours, 500 \$/jour)</i>		
Sous-total		2 800 \$

Total de l'Activité 1 **95 681 \$****Grand Total** **208 731 \$**

L'administration du Sénat a examiné la présente demande d'autorisation budgétaire.

 Heather Lank, greffière principale,
 Direction des comités

 Date

 Nicole Proulx, directrice des Finances et de
 l'approvisionnement

 Date

APPENDIX (B) TO THE REPORT

Thursday, June 21, 2012

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has examined the budget presented to it by the Standing Senate Committee on Transport and Communications for the proposed expenditures of the said Committee for the fiscal year ending March 31, 2013 for the purpose of its special study on emerging issues related to the Canadian airline industry, as authorized by the Senate on Wednesday, June 15, 2011. The said budget is as follows:

Professional and Other Services	\$ 200
Transportation and Communications	202,931
All Other Expenditures	<u>5 600</u>
Total	\$ 208,731

(includes funds for fact-findings missions)

Respectfully submitted,

ANNEXE (B) AU RAPPORT

Le jeudi 21 juin 2012

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a examiné le budget qui lui a été présenté par le Comité sénatorial permanent des transports et des communications concernant les dépenses projetées dudit Comité pour l'exercice se terminant le 31 mars 2013 aux fins de son étude spéciale sur les nouveaux enjeux qui sont ceux du secteur canadien du transport aérien, tel qu'autorisé par le Sénat le mercredi 15 juin 2011. Ledit budget se lit comme suit:

Services professionnels et autres	200 \$
Transports et communications	202 931
Autres dépenses	<u>5 600</u>
Total	208 731 \$

(y compris des fonds pour des missions d'étude)

Respectueusement soumis,

Le président,

DAVID TKACHUK

Chair

APPENDIX "B"
(see p. 1447)

Thursday, June 21, 2012

The Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples has the honour to present its

SEVENTH REPORT

Your committee, which was authorized by the Senate on Wednesday, March 28, 2012, to examine and report on the evolving legal and political recognition of the collective identity and rights of the Métis in Canada, respectfully requests funds for the fiscal year ending March 31, 2013.

The original budget application submitted to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration and the report thereon of that committee were printed in the *Journals of the Senate* on April 26, 2012. On May 1, 2012, the Senate approved the release of \$282,750 to the committee.

Pursuant to Chapter 3:06, section 2(1)(c) of the *Senate Administrative Rules*, the supplementary budget submitted to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration and the report thereon of that committee are appended to this report.

Respectfully submitted,

Le président,

GERRY ST. GERMAIN

Chair

ANNEXE « B »
(voir p. 1447)

Le jeudi 21 juin 2012

Le Comité sénatorial permanent des peuples autochtones a l'honneur de présenter son

SEPTIÈME RAPPORT

Votre comité, qui a été autorisé par le Sénat le mercredi 28 mars 2012 à examiner, en vue d'en faire rapport, l'évolution de la reconnaissance juridique et politique de l'identité collective et des droits des Métis au Canada, demande respectueusement des fonds pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 2013.

Le budget initial présenté au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration et le rapport de ce comité ont été imprimés dans les *Journaux du Sénat* le 26 avril 2012. Le 1^{er} mai 2012, le Sénat a approuvé un débloccage de fonds de 282 750 \$ au comité.

Conformément au Chapitre 3:06, article 2(1)(c) du *Règlement administratif du Sénat*, le budget supplémentaire présenté au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration, ainsi que le rapport s'y rapportant, sont annexés au présent rapport.

Respectueusement soumis,

**STANDING SENATE COMMITTEE ON
ABORIGINAL PEOPLES**

**EVOLVING LEGAL AND POLITICAL RECOGNITION OF
THE COLLECTIVE IDENTITY AND RIGHTS OF THE
MÉTIS IN CANADA**

**APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2013**

Extract from the *Journals of the Senate* of Wednesday, March 28, 2012:

The Honourable Senator St. Germain, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator MacDonald:

That the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples be authorized to examine and report on the evolving legal and political recognition of the collective identity and rights of the Métis in Canada, and, in particular on,

- (a) the definition, enumeration, and registration of the Métis;
- (b) the availability and accessibility of federal programs and services for the Métis;
- (c) the implementation of Métis Aboriginal rights, including those that may be related to lands and harvesting.

That the Committee submit its final report no later than June 30, 2013, and that the Committee retain all powers necessary to publicize its findings until 180 days after the tabling of the final report.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted.

Le greffier du Sénat,

Gary W. O'Brien

Clerk of the Senate

**COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES
PEUPLES AUTOCHTONES**

**L'ÉVOLUTION DE LA RECONNAISSANCE JURIDIQUE
ET POLITIQUE DE L'IDENTITÉ COLLECTIVE ET DES
DROITS DES MÉTIS AU CANADA**

**DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR
L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT
LE 31 MARS 2013**

Extrait des *Journaux du Sénat* le mercredi 28 mars 2012:

L'honorable sénateur St. Germain, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur MacDonald,

Que le Comité sénatorial permanent des peuples autochtones soit autorisé de mener une étude visant à examiner l'évolution de la reconnaissance juridique et politique de l'identité collective et des droits des Métis au Canada. L'étude porterait, en particulier, sur les questions suivantes :

- a) la définition de Métis, ainsi que le recensement et l'inscription des Métis;
- b) la disponibilité et accessibilité des programmes et services fédéraux pour les Métis;
- c) l'application des droits des Métis, notamment ceux pouvant être liés aux terres et aux ressources fauniques.

Que le Comité présente son rapport final au plus tard le 30 juin 2013 et qu'il conserve tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions dans les 180 jours suivant le dépôt du rapport final.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

SUMMARY OF EXPENDITURES

Professional and Other Services	\$ 750
Transportation and Communications	\$ 36,307
All Other Expenditures	\$ 1,200
TOTAL	\$ 38,257

The above supplementary budget was approved by the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples on Wednesday, June 6, 2012.

The undersigned or an alternate will be in attendance on the date that this budget is considered.

Date

The Honourable Senator
Gerry St. Germain, P.C.
Chair, Standing Senate Committee on
Aboriginal Peoples

Date

The Honourable Senator David Tkachuk
Chair, Standing Senate Committee on
Internal Economy, Budgets and
Administration

GENERAL ESTIMATE OF THE TOTAL COST OF THE SPECIAL STUDY

Pursuant to Chapter 3:06, section 2(2) of the *Senate Administrative Rules*.

The Committee has already been granted \$ 282,750 in connection to this study. The Committee does not expect to submit any other budget authorization requests beyond the present one in connection with this special study.

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Services professionnels et autres	750 \$
Transports et communications	36 307 \$
Autres dépenses	1 200 \$
TOTAL	38 257 \$

Le budget supplémentaire ci-dessus a été approuvé par le Comité sénatorial permanent des peuples autochtones le mercredi 6 juin 2012.

Le soussigné ou son remplaçant assistera à la séance au cours de laquelle le présent budget sera étudié.

Date

L'honorable sénateur
Gerry St. Germain, C.P.
Président du Comité sénatorial permanent
des peuples autochtones

Date

L'honorable sénateur David Tkachuk
Président du Comité permanent de la régie
interne, des budgets et de l'administration

ÉTAT ESTIMATIF GÉNÉRAL DU COÛT TOTAL DE L'ÉTUDE SPÉCIALE

Conformément au chapitre 3:06, article 2(2) du *Règlement administratif du Sénat*.

Le Comité a déjà reçu 282 750 \$ pour cette étude. Il n'a pas l'intention de présenter d'autres demandes de budget en plus de celle qui est en cours relativement à cette étude spéciale.

STANDING SENATE COMMITTEE ON ABORIGINAL PEOPLES
EVOLVING LEGAL AND POLITICAL RECOGNITION OF THE COLLECTIVE IDENTITY
AND RIGHTS OF THE MÉTIS IN CANADA

EXPLANATION OF BUDGET ITEMS
APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2013

ACTIVITY 1: Batoche, Saskatchewan**FACT-FINDING (July 19-23, 2012)****11 participants: 8 Senators, 3 staff****PROFESSIONAL AND OTHER SERVICES**

1. Back to Batoche festival fees (0406)	550	
<i>(11 participants x \$50)</i>		
2. Hospitality - gifts (0424)	200	
Sub-total		\$750

TRANSPORTATION AND COMMUNICATIONS**TRAVEL**

1. Transportation - air	15,732	
<i>8 senators x \$1,629 (0224)</i>		
<i>3 staff x \$900 (0227)</i>		
2. Hotel accommodation	8,360	
<i>8 senators, \$190/night, 4 nights (0222)</i>		
<i>3 staff, \$190/night, 4 nights (0226)</i>		
3. Per diem	4,895	
<i>8 senators, \$89/day, 5 days (0221)</i>		
<i>3 staff, \$89/day, 5 days (0225)</i>		
4. Taxis	1,320	
<i>8 senators x \$120 (0223)</i>		
<i>3 staff x \$120 (0232)</i>		
5. Charter bus (0228)	6,000	
<i>(3 days, \$2,000/day)</i>		
Sub-total		\$36,307

ALL OTHER EXPENDITURES**OTHER**

1. Miscellaneous costs associated with travel (0229)	200	
RENTALS		
2. Rental office space (meeting rooms) (0540)	1000	
<i>(1day, \$1000/day)</i>		
Sub-total		\$1,200

Total of Activity 1	\$38,257
----------------------------	-----------------

Grand Total	\$38,257
--------------------	-----------------

The Senate administration has reviewed this budget application.

 Heather Lank, Principal Clerk,
 Committees Directorate

 Date

 Nicole Proulx, Director of Finance and Procurement

 Date

COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES PEUPLES AUTOCHTONES
L'ÉVOLUTION DE LA RECONNAISSANCE JURIDIQUE ET POLITIQUE DE L'IDENTITÉ COLLECTIVE
ET DES DROITS DES MÉTIS AU CANADA

EXPLICATION DES ITEMS BUDGÉTAIRES
DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR
L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT LE 31 MARS 2013

ACTIVITÉ 1 : Batoche, Saskatchewan
MISSION D'ÉTUDE (19-23 juillet 2012)
11 participants: 8 sénateurs, 3 employés

SERVICES PROFESSIONNELS ET AUTRES

1. Festival «Back to Batoche» Frais d'inscription (0406) <i>(11 participants x 50 \$)</i>	550	
2. Frais d'accueil - cadeaux (0424)	200	
Sous-total		750 \$

TRANSPORTS ET COMMUNICATIONS

DÉPLACEMENTS

1. Transport - aérien <i>8 sénateurs x 1 629 \$ (0224)</i> <i>3 employés x 900 \$ (0227)</i>	15 732	
2. Hébergement <i>8 sénateurs, 190 \$/nuit, 4 nuits (0222)</i> <i>3 employés, 190 \$/nuit, 4 nuits (0226)</i>	8 360	
3. Indemnité journalière <i>8 sénateurs, 89 \$/jour, 5 jours (0221)</i> <i>3 employés, 89 \$/jour, 5 jours (0225)</i>	4 895	
4. Taxis <i>8 sénateurs x 120 \$ (0223)</i> <i>3 employés x 120 \$ (0232)</i>	1 320	
5. Affréter - autobus (0228) <i>(3 jours, 2 000 \$/jour)</i>	6 000	
Sous-total		36 307 \$

AUTRES DÉPENSES

AUTRES

1. Divers coûts liés aux déplacements (0229)	200	
LOCATIONS		
2. Location d'espace (salles de réunion) (0540) <i>(1 jour, 1 000 \$/jour)</i>	1 000	
Sous-total		1 200 \$

Total de l'Activité 1 **38 257 \$**

Grand Total **38 257 \$**

L'administration du Sénat a examiné la présente demande d'autorisation budgétaire.

 Heather Lank, greffière principale,
 Direction des comités

 Date

 Nicole Proulx, directrice des finances et de
 l'approvisionnement

 Date

APPENDIX (B) TO THE REPORT

Thursday, June 21, 2012

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has examined the budget presented to it by the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples for the proposed expenditures of the said Committee for the fiscal year ending March 31, 2013 for the purpose of its examination on evolving legal and political recognition of the collective identity and rights of Métis in Canada, as authorized by the Senate on Wednesday, March 28, 2012. The said budget is as follows:

Professional and Other Services	\$	750
Transportation and Communications		36,307
All Other Expenditures		<u>1,200</u>
TOTAL	\$	38,257

Respectfully submitted,

ANNEXE (B) AU RAPPORT

Le jeudi 21 juin 2012

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a examiné le budget qui lui a été présenté par le Comité sénatorial permanent des peuples autochtones concernant les dépenses projetées dudit Comité pour l'exercice se terminant le 31 mars 2013 aux fins de son examen sur l'évolution de la reconnaissance juridique et politique de l'identité collective et des droits des Métis au Canada, tel qu'autorisé par le Sénat le mercredi 28 mars 2012. Ledit budget se lit comme suit:

Services professionnels et autres		750 \$
Transports et communications		36 307
Autres dépenses		<u>1 200</u>
TOTAL		38 257 \$

Respectueusement soumis,

Le président,

DAVID TKACHUK

Chair

APPENDIX "C"
(see p. 1447)

Thursday June 21, 2012

The Standing Senate Committee on National Security and Defence has the honour to present its

SEVENTH REPORT

Your committee, which was authorized by the Senate on Wednesday, March 28, 2012, to examine and report on Canada's east and west coast navy and air force bases, requests funds for the fiscal year ending March 31, 2013 and requests, for the purpose of such study, that it be empowered to travel inside Canada.

Pursuant to Chapter 3:06, section 2(1)(c) of the *Senate Administrative Rules*, the budget submitted to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration and the report thereon of that committee are appended to this report.

Respectfully submitted,

La présidente,
PAMELA WALLIN
Chair

ANNEXE « C »
(voir p. 1447)

Le jeudi 21 juin 2012

Le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense a l'honneur de présenter son

SEPTIÈME RAPPORT

Votre comité, qui a été autorisé par le Sénat le mercredi 28 mars 2012 à examiner, en vue d'en faire rapport, l'état des bases maritimes et aériennes des côtes est et ouest du Canada, demande respectueusement des fonds pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 2013 et demande qu'il soit, aux fins de ses travaux, autorisé à voyager à l'intérieur du Canada.

Conformément au Chapitre 3:06, section 2(1)(c) du *Règlement administratif du Sénat*, le budget présenté au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration ainsi que le rapport s'y rapportant, sont annexés au présent rapport.

Respectueusement soumis,

**STANDING SENATE COMMITTEE ON
NATIONAL SECURITY AND DEFENCE**

**SPECIAL STUDY ON CANADA'S EAST COAST AND WEST
COAST NAVY AND AIR FORCE BASES**

**APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2013**

Extract from the *Journals of the Senate*, Wednesday, March 28, 2012:

The Honourable Senator Wallin moved, seconded by the Honourable Senator Eaton:

That the Standing Senate Committee on National Security and Defence be authorized to examine and report on Canada's east and west coast navy and air force bases; in particular the committee shall be authorized to examine the capabilities, roles, responsibilities and state of readiness of:

- (a) Maritime Forces Atlantic (MARLANT) and Maritime Forces Pacific (MARPAAC) headquarters, including their respective Joint Task Forces;
- (b) the Joint Rescue Coordination Centres, the Joint Operations Centres and the Marine Security Operations Centres (MSOC);
- (c) the long range patrol and transport and rescue squadrons;
- (d) the Royal Canadian Navy submarine fleet;
- (e) the Royal Canadian Navy Halifax Class frigate fleet, including an examination of the Halifax Class Modernization Frigate Life Extension Program (HCM FELEX);
- (f) the Royal Canadian Air Force search and rescue and maritime helicopter fleets; and

That the Committee submit its final report to the Senate no later than December 31, 2013, and that the Committee retain all powers necessary to publicize its findings until March 31, 2014.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted.

Greffier du Sénat,

Gary W. O'Brien

Clerk of the Senate

**COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT
DE LA SÉCURITÉ NATIONALE ET DE LA DÉFENSE**

**ÉTUDE SPÉCIALE SUR L'ÉTAT DES BASES MARITIMES
ET AÉRIENNES DES CÔTES EST ET OUEST DU CANADA**

**DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR
L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT
LE 31 MARS 2013**

Extrait des *Journaux du Sénat* du mercredi 28 mars 2012 :

L'honorable sénateur Wallin propose, appuyée par l'honorable sénateur Eaton,

Que le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense soit autorisé à examiner, en vue d'en faire rapport, l'état des bases maritimes et aériennes des côtes est et ouest du Canada, et plus particulièrement les capacités, rôles, responsabilités et état de préparation des éléments suivants :

- a) les quartiers généraux de la Marine canadienne dans les Forces maritimes de l'Atlantique (FMAR[A]) et les Forces maritimes du Pacifique (FMAR[P]), y compris leurs Forces opérationnelles interarmées respectives;
- b) les centres de coordinations des opérations de sauvetage et les centres des opérations de la sûreté maritime (COSM);
- c) les escadrons de patrouille, de transport et de sauvetage à long rayon d'action;
- d) la flotte de sous-marins de la Marine royale canadienne;
- e) la frégate de la classe Halifax de la Marine royale canadienne, y compris le Projet de modernisation des navires de la classe Halifax / prolongation de la vie de l'équipement des frégates (MCH FELEX);
- f) les parcs d'hélicoptères maritimes de recherche et de sauvetage de l'Aviation royale du Canada;

Que le comité présente son rapport final au Sénat d'ici le 31 décembre 2013 et que le comité conserve, jusqu'au 31 mars 2014, tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

SUMMARY OF EXPENDITURES

Professional and Other Services	\$1,200
Transportation and Communications	111,332
All Other Expenditures	1,000
TOTAL	\$113,532

The above budget was approved by the Standing Senate Committee on National Security and Defence on Monday, April 30, 2012.

The undersigned or an alternate will be in attendance on the date that this budget is considered.

Date
Pamela Wallin
Chair, Standing Senate Committee on
National Security and Defence

Date
David Tkachuk
Chair, Standing Senate Committee on
Internal Economy, Budgets and
Administration

HISTORICAL INFORMATION

This is the first budget request for this order of reference.

For information only

For all previous orders of references:

	2009-2010	2010-2011	2011-2012
	40-2	40-3	41-1
Budget approved	452,494	173,170	137,318
Expenditures	233,818	71,814	Not available

GENERAL ESTIMATE OF THE TOTAL COST OF THE SPECIAL STUDY

Pursuant to Chapter 3:06, section 2(2) of the *Senate Administrative Rules*.

The total estimated cost of this study is approximately \$ 113,000. The committee does not expect to request funds for other activities under this order of reference in the next fiscal year.

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Services professionnels et autres	1 200 \$
Transports et communications	111 332
Autres dépenses	1 000
TOTAL	113 532 \$

Le budget ci-dessus a été approuvé par le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense le lundi 30 avril 2012.

Le soussigné ou son remplaçant assistera à la séance au cours de laquelle le présent budget sera étudié.

Date
Pamela Wallin
Présidente du Comité sénatorial permanent
de la sécurité nationale et de la défense

Date
David Tkachuk
Président du Comité permanent de la régie
interne, des budgets et de l'administration

DONNÉES ANTÉRIEURES

Cette demande d'autorisation de budget constitue la première demande du comité pour cet ordre de renvoi.

Pour information seulement

Pour tous les ordres de renvois antérieurs :

	2009-2010	2010-2011	2011-2012
	40-2	40-3	41-1
Budget approuvé	452 494	173 170	137 318
Dépenses	233 818	71 814	pas disponible

ÉTAT ESTIMATIF GÉNÉRAL DU COÛT TOTAL DE L'ÉTUDE SPÉCIALE

Conformément au chapitre 3:06, article 2(2) du *Règlement administratif du Sénat*.

Le coût total estimé de cette étude est d'environ 113 000 \$. Le comité ne prévoit pas, pour cet ordre de renvoi, demander d'autres fonds pour le prochain exercice financier.

**STANDING SENATE COMMITTEE ON
NATIONAL SECURITY AND DEFENCE**

**SPECIAL STUDY ON CANADA'S EAST COAST AND WEST COAST
NAVY AND AIR FORCE BASES**

**EXPLANATION OF BUDGET ITEMS
APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2013**

ACTIVITY 1: West Coast Naval Base (Comox/Esquimalt, B.C.)

FACT-FINDING

11 participants: 9 Senators, 2 staff¹

PROFESSIONAL AND OTHER SERVICES

1. Hospitality - meals (0410)	600	
Sub-total		\$600

TRANSPORTATION AND COMMUNICATIONS

TRAVEL

1. Transportation - air	53,500	
<i>9 senators x \$5,500 (0224)</i>		
<i>2 staff x \$2,000 (0227)</i>		
2. Hotel accommodation	7,260	
<i>9 senators, \$220/night, 3 nights (0222)</i>		
<i>2 staff, \$220/night, 3 nights (0226)</i>		
3. Per diem	3,916	
<i>9 senators, \$89/day, 4 days (0221)</i>		
<i>2 staff, \$89/day, 4 days (0225)</i>		
4. Working meals (travel) (0231)	700	
5. Taxis	1,320	
<i>9 senators x \$120 (0223)</i>		
<i>2 staff x \$120 (0232)</i>		
6. Charter bus (0228)	600	
<i>(3 days, \$200/day)</i>		
Sub-total		\$67,296

ALL OTHER EXPENDITURES

OTHER

1. Miscellaneous costs associated with travel (0229)	500	
Sub-total		\$500

Total of Activity 1 **\$68,396**

¹ 1 committee clerk and 1 analyst

**ACTIVITY 2: East Coast Naval Base, Halifax, N.S.
FACT-FINDING**

11 participants: 9 Senators, 2 staff²

PROFESSIONAL AND OTHER SERVICES

1. Hospitality - meals (0410)	600	
Sub-total		\$600

TRANSPORTATION AND COMMUNICATIONS

TRAVEL

1. Transportation - air	33,100	
<i>9 senators x \$3,300 (0224)</i>		
<i>2 staff x \$1,700 (0227)</i>		
2. Hotel accommodation	4,400	
<i>9 senators, \$200/night, 2 nights (0222)</i>		
<i>2 staff, \$200/night, 2 nights (0226)</i>		
3. Per diem	3,916	
<i>9 senators, \$89/day, 4 days (0221)</i>		
<i>2 staff, \$89/day, 4 days (0225)</i>		
4. Working meals (travel) (0231)	700	
5. Taxis	1,320	
<i>9 senators x \$120 (0223)</i>		
<i>2 staff x \$120 (0232)</i>		
6. Charter bus (0228)	600	
<i>(3 days, \$200/day)</i>		
Sub-total		\$44,036

ALL OTHER EXPENDITURES

OTHER

1. Miscellaneous costs associated with travel (0229)	500	
Sub-total		\$500

Total of Activity 2 **\$45,136**

Grand Total **\$113,532**

The Senate administration has reviewed this budget application.

Heather Lank, Principal Clerk,
Committees Directorate

Date

Nicole Proulx, Director of Finance and Procurement

Date

² 1 committee clerk and 1 analyst

**COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT
DE LA SÉCURITÉ NATIONALE ET DE LA DÉFENSE**

ÉTUDE SPÉCIALE SUR L'ÉTAT DES BASES MARITIMES ET AÉRIENNES DES CÔTES EST ET OUEST DU CANADA

**DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR
L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT LE 31 MARS 2013**

ACTIVITÉ 1 : Base navale de l'ouest (Comox/Esquimalt, C.-B.)

MISSION D'ÉTUDE

11 participants: 9 sénateurs, 2 employés¹

SERVICES PROFESSIONNELS ET AUTRES

1. Frais d'accueil - repas (0410)	600	
Sous-total		600 \$

TRANSPORTS ET COMMUNICATIONS

DÉPLACEMENTS

1. Transport - aérien	53 500	
<i>9 sénateurs x 5 500 \$ (0224)</i>		
<i>2 employés x 2 000 \$ (0227)</i>		
2. Hébergement	7 260	
<i>9 sénateurs, 220 \$/nuit, 3 nuits (0222)</i>		
<i>2 employés, 220 \$/nuit, 3 nuits (0226)</i>		
3. Indemnité journalière	3 916	
<i>9 sénateurs, 89 \$/jour, 4 jours (0221)</i>		
<i>2 employés, 89 \$/jour, 4 jours (0225)</i>		
4. Repas de travail (voyage) (0231)	700	
5. Taxis	1 320	
<i>9 sénateurs x 120 \$ (0223)</i>		
<i>2 employés x 120 \$ (0232)</i>		
6. Affréter - autobus (0228)	600	
<i>(3 jours, 200 \$/jour)</i>		
Sous-total		67 296 \$

AUTRES DÉPENSES

AUTRES

1. Divers coûts liés aux déplacements (0229)	500	
Sous-total		500 \$

Total de l'Activité 1 **68 396 \$**

¹ 1 greffier de comité et 1 analyste

ACTIVITÉ 2 : Base navale de l'est (Halifax, N.-É.)**MISSION D'ÉTUDE****11 participants: 9 sénateurs, 2 employés²****SERVICES PROFESSIONNELS ET AUTRES**

1. Frais d'accueil - repas (0410)	600	
Sous-total		600 \$

TRANSPORTS ET COMMUNICATIONS

DÉPLACEMENTS		
1. Transport - aérien	33 100	
<i>9 sénateurs x 3 300 \$ (0224)</i>		
<i>2 employés x 1 700 \$ (0227)</i>		
2. Hébergement	4 400	
<i>9 sénateurs, 200 \$/nuit, 2 nuits (0222)</i>		
<i>2 employés, 200 \$/nuit, 2 nuits (0226)</i>		
3. Indemnité journalière	3 916	
<i>9 sénateurs, 89 \$/jour, 4 jours (0221)</i>		
<i>2 employés, 89 \$/jour, 4 jours (0225)</i>		
4. Repas de travail (voyage) (0231)	700	
5. Taxis	1 320	
<i>9 sénateurs x 120 \$ (0223)</i>		
<i>2 employés x 120 \$ (0232)</i>		
6. Affréter - autobus (0228)	600	
<i>(3 jours, 200 \$/jour)</i>		
Sous-total		44 036 \$

AUTRES DÉPENSES

AUTRES		
1. Divers coûts liés aux déplacements (0229)	500	
Sous-total		500 \$

Total de l'Activité 2 **45 136 \$****Grand Total** **113 532 \$**

L'administration du Sénat a examiné la présente demande d'autorisation budgétaire.

 Heather Lank, greffière principale,
 Direction des comités

 Date

 Nicole Proulx, directrice des Finances et de
 l'approvisionnement

 Date

² 1 greffier de comité et 1 analyste

APPENDIX (B) TO THE REPORT

Thursday, June 21, 2012

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has examined the budget presented to it by the Standing Senate Committee on National Security and Defence for the proposed expenditures of the said Committee for the fiscal year ending March 31, 2013 for the purpose of its special study on Canada's east coast and west coast navy and air force bases, as authorized by the Senate on Wednesday, March 28, 2012. The approved budget is as follows:

Professional and Other Services	\$ 1,200
Transportation and Communications	111,332
All Other Expenditures	<u>1,000</u>
Total	\$ 113,532

(includes funds for fact-findings missions)

Respectfully submitted,

ANNEXE (B) AU RAPPORT

Le jeudi 21 juin 2012

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a examiné le budget qui lui a été présenté par le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense concernant les dépenses projetées dudit Comité pour l'exercice se terminant le 31 mars 2013 aux fins de son étude spéciale sur l'état des bases maritimes et aériennes des côtes est et ouest du Canada, tel qu'autorisé par le Sénat le mercredi 28 mars 2012. Ledit budget se lit comme suit:

Services professionnels et autres	1 200 \$
Transports et communications	111 332
Autres dépenses	<u>1 000</u>
Total	113 532 \$

(y compris des fonds pour des missions d'étude)

Respectueusement soumis,

Le président,

DAVID TKACHUK

Chair